



Institut für Europarecht
Institut de droit européen



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB
Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PF PDT
Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza IF PDT
Incumbensà federal per la protecziun da datas e per la trasparenza IF PDT

Weiterbildung Datenschutzrecht

Formation continue en droit de la protection des données

Programm / Programme
2019-2020

Allgemeine Informationen / Informations générales

■ Sprache / Langue

Deutsch / Français

■ Anmeldung / Inscription

- www3.unifr.ch/ius/euroinstitut/fr/
- euoinstitut@unifr.ch
- Anmeldung / Formulaire d'inscription

■ Kursgebühr / Frais d'inscription

250.– CHF je Nachmittag / la demi-journée

Für Angehörige der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg, für Angehörige der Bundesverwaltung und der kantonalen Verwaltungen sowie für Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Europarecht gilt die ermässigte Tagungsgebühr von CHF 120.–; für Studierende der schweizerischen Hochschulen wird eine Tagungsgebühr von CHF 40.– erhoben (bitte Kopie der Legi-Karte der Anmeldung beilegen).

Pour tout le personnel des Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg, pour les fonctionnaires des administrations cantonales et fédérales, ainsi que pour les membres de l'Association suisse pour le droit européen, les frais d'inscription sont au tarif réduit de CHF 120.–; pour les étudiant(e)s des universités suisses, les frais d'inscription s'élèvent à CHF 40.– (prière de joindre une copie d'une pièce de légitimation au bulletin d'inscription).

- Im Falle Ihrer Verhinderung freuen wir uns, wenn Sie eine(n) VertreterIn finden.

Wenn eine Abmeldung unvermeidbar ist, wird folgender Betrag einbehalten:

- bei Abmeldung bis zum Ende der Anmeldefrist: 0%
 - bei Abmeldung bis eine Woche vor dem Kurs: 50%
 - bei Abmeldung während der Woche vor dem Kurs oder Nichterscheinen ohne Abmeldung: 100%
- En cas d'empêchement, il est souhaitable de prévoir un remplaçant.

En cas d'annulation inévitable, la part suivante sera retenue :

- Annulation avant la date limite d'inscription : 0 %
- Annulation jusqu'à une semaine avant le début du séminaire : 50 %
- Annulation durant la semaine précédant le séminaire ou non-participation : 100 %

Auskünfte / Informations

■ Rita Mayr

Institut für Europarecht / Institut de droit européen
Av. de Beauregard 11
CH-1700 Fribourg

Tel. / Tél.: 026 300 80 90

E-mail / courriel: euoinstitut@unifr.ch

Internet: www3.unifr.ch/ius/euroinstitut/fr/

- Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications
-

Datenschutzrecht: eine Einführung

Astrid Epiney, Dr. iur., LL.M., Professorin,
Institut für Europarecht der Universität Freiburg,
Rektorin der Universität Freiburg

Nula Frei, Dr. iur., Oberassistentin,
Institut für Europarecht der Universität Freiburg

Freitag, 29. November 2019

Universität Freiburg, Miséricorde
Avenue de l'Europe 20
Raum 2122AB (MIS 02)

- 14:15 Eröffnung und Vorstellung der Teilnehmenden
 - 14:30 Grundprinzipien des Datenschutzrechts, Astrid Epiney
 - 15:30 Pause
 - 16:00 Diskussion ausgewählter Gerichtsentscheide, Nula Frei
 - 17:30 Ende der Veranstaltung
-

Droit de la protection des données: une introduction

Astrid Epiney, Dr. iur., LL.M., Professeure,
Institut de droit européen de l'Université de Fribourg,
Rectrice de l'Université de Fribourg

Félice Rouiller, avocate, assistante diplômée,
Institut de droit européen de l'Université de Fribourg

Jeudi, 5 décembre 2019

Université de Fribourg, Miséricorde
Avenue de l'Europe 20
Salle 3013 (MIS 03)

- 14:15 Ouverture et présentation des participants
 - 14:30 Principes de base du droit de la protection des données, Astrid Epiney
 - 15:30 Pause
 - 16:00 Discussion de cas et arrêts actuels, Félice Rouiller
 - 17:30 Fin de la journée
-

Datenschutz und Öffentlichkeitsprinzip

Nula Frei, Dr. iur., Oberassistentin,
Institut für Europarecht der Universität Freiburg

Reto Ammann, lic. iur., Leiter Direktionsbereich
Öffentlichkeitsprinzip beim Eidgenössischen
Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (EDÖB)

Astrid Schwegler, lic. iur., Rechtsanwältin, Direktionsbereich
Öffentlichkeitsprinzip beim Eidgenössischen
Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (EDÖB)

Freitag, 27. März 2020

Universität Freiburg, Miséricorde
Avenue de l'Europe 20
Raum 2120 (MIS 02)

- 14:15 Eröffnung und Vorstellung der Teilnehmenden
 - 14:30 Das Spannungsfeld Datenschutz und Öffentlichkeitsprinzip: Grundsätze, Nula Frei
 - 15:30 Pause
 - 16:00 Ausgewählte praktische Probleme, Reto Ammann /Astrid Schwegler
 - 17:30 Ende der Veranstaltung
-

Protection des données et principe de la transparence

Félice Rouiller, avocate, assistante diplômée,
Institut de droit européen de l'Université de Fribourg

Mélissa Beutler, MLaw, Domaine de direction Principe
de la transparence, Préposé fédéral à la protection
des données et à la transparence (PF PDT)

Alessandra Prinz, lic. iur., Domaine de direction Principe
de la transparence, Préposé fédéral à la protection
des données et à la transparence (PF PDT)

Vendredi, 24 avril 2020

Université de Fribourg, Miséricorde
Avenue de l'Europe 20
Salle 2118 (MIS 02)

- 14:15 Ouverture et présentation des participants
- 14:30 La relation entre protection des données et transparence : principes, Félice Rouiller
- 15:30 Pause
- 16:00 Cas et problèmes pratiques, Mélissa Beutler/Alessandra Prinz
- 17:30 Fin de la journée

Anmeldung / Formulaire d'inscription

Ich schreibe mich für folgende Module ein / Je m'inscris au(x) module(s) du (des):

Anmeldefrist: Jeweils zwei Wochen vor dem Veranstaltungstermin

Délai d'inscription: deux semaines avant la date de chaque manifestation

- 29 November 2019, Datenschutzrecht: eine Einführung
- 5 décembre 2019, Droit de la protection des données : une introduction
- 27 März 2020, Datenschutz und Öffentlichkeitsprinzip
- 24 avril 2020, Protection des données et principe de la transparence

Name/Nom Vorname/Prénom

Funktion/Fonction

Adresse

Postfach/Code postal Ort/Ville

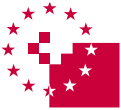
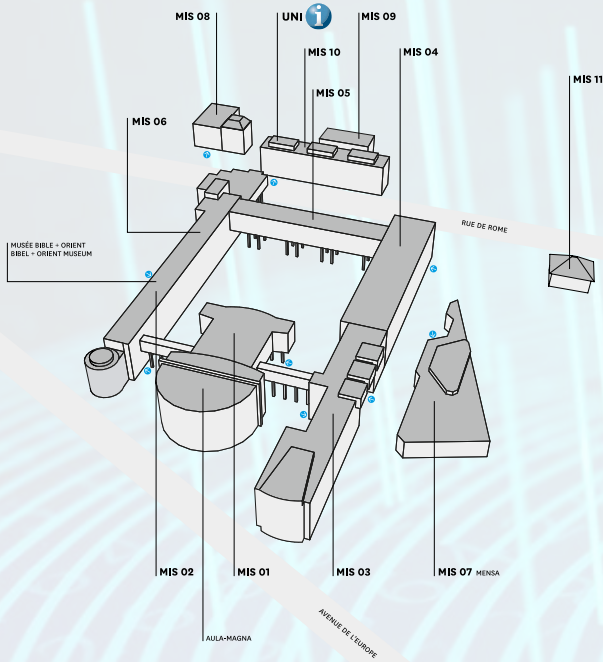
Tel/Tél E-Mail

Ermässigtter Preis/Tarif réduit

Ich erkläre mich hiermit einverstanden, dass die Angaben zu meiner Person (Name, Vorname, Funktion, Ort) auf der Liste der Teilnehmenden aufgeführt werden / Je consens à ce que mes données (nom, prénom, fonction, ville) figurent sur la liste des participant(e)s.

Datum/Date Unterschrift/Signature

Lageplan / Plan



Institut für Europarecht
Institut de droit européen

Bitte frankieren

Affranchir
s.v.p.

Institut für Europarecht
Institut de droit européen
Universität Freiburg
Université de Fribourg
Av. de Beauregard 11
1700 Fribourg

- Fragen des Datenschutzes sind heute in praktisch allen Tätigkeitsfeldern sowohl der öffentlichen Verwaltung als auch der Privatwirtschaft relevant, werden doch häufig in der einen oder anderen Form personenbezogene Daten erhoben und bearbeitet. Aus diesem Grund bietet das Institut für Europarecht der Universität Freiburg zusammen mit dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten nach erfolgreicher Durchführung seit bereits zwölf Jahren erneut verschiedene Weiterbildungsnachmittage an. Wie bereits in den sieben Jahren zuvor, wird auch dieses Jahr jeweils die gleiche Thematik in den Sprachen Deutsch und Französisch getrennt diskutiert.
- Les questions relatives à la protection des données ont aujourd'hui une importance dans pratiquement tous les domaines d'activités. De nombreuses données à caractère personnel sont collectées et traitées tant par l'administration publique que dans l'économie privée. Dans ce cadre, l'Institut de droit européen de l'Université de Fribourg, en partenariat avec le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, propose pour la douzième année consécutive des cours de formation continue. Ceux-ci sont dispensés pour la septième fois de manière séparée en français et en allemand.

Die ersten beiden Kurse werden sich mit den allgemein im Datenschutzrecht zu beachtenden Grundsätzen auseinandersetzen, indem diese auf theoretischer Ebene aufgezeigt sowie illustrativ anhand ausgewählter praktischer Fälle angewendet werden. Die nachfolgenden zwei Nachmittage sind dem Thema Öffentlichkeitsprinzip und Datenschutz gewidmet. Die Weiterbildungsveranstaltungen stehen in engem Zusammenhang mit den Schweizerischen Datenschutzrechtstagen, die seit Januar 2008 vom Institut für Europarecht und dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten durchgeführt werden, und ergänzen sich gegenseitig.

Les deux premiers cours sont consacrés aux principes généraux du droit de la protection des données, présentés tant de manière théorique que de façon pratique, au travers de différents cas spécialement sélectionnés. Les deux cours suivants portent sur la relation entre la protection des données et la transparence. Ces cours de formation continue et les Journées suisses du droit de la protection des données, qui sont co-organisées par l'Institut de droit européen et le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence depuis janvier 2008, s'inscrivent dans la même ligne et se complètent mutuellement.

En coopération avec/
In Zusammenarbeit mit

